

J'aime 6

LOPS21

Tehtävien ratkaisut

1. painos

© 2023 Hanna Heikkilä, Nina Kivivirta, Tarja Kuikka, David Mauffret
ja Kustannusosakeyhtiö Otava

Toimitus: Silja Kinnunen

ISBN: 978-951-1-39883-7

Culture pour tous

1 (s. 6)

le théâtre	<i>teatteri</i>
les romans	<i>romaanit</i>
la poésie	<i>runous</i>
le cinéma	<i>elokuva, filmit</i>
la BD	<i>sarjakuva</i>
la danse	<i>tanssi</i>
la photographie	<i>valokuvaus</i>
le cirque	<i>sirkus</i>
la peinture	<i>maalaustaide</i>
l'art urbain <i>m</i>	<i>katutaide</i>
la gastronomie	<i>gastronomia, ruokakulttuuri</i>
la mode	<i>muoti</i>
la sculpture	<i>kuvanveisto</i>
l'architecture <i>f</i>	<i>arkkitehtuuri</i>
la musique classique	<i>klassinen musiikki</i>
la musique populaire	<i>populäärimusiikki</i>
le design	<i>design, muotoilu</i>
les journaux <i>m</i>	<i>sanomalehdet</i>
les magazines <i>m</i>	<i>aikakauslehdet</i>
les émissions (<i>f</i>) de télévision	<i>TV-lähetykset</i>
la radio	<i>radio</i>
les réseaux sociaux <i>m</i>	<i>sosiaalinen media</i>

Unité 1

1 (s. 11)

1. (Est-ce que) tu aimes chanter ?
2. (Est-ce que) tu joues d'un instrument ?
3. (Est-ce que) tu aimes écouter de la musique ?
4. (Est-ce que) tu préfères la musique pop ou la musique classique ?
5. Qui est ton artiste préféré(e) ?
6. (Est-ce que) tu as vu (artiste tai bändi) en concert ?

2a) (s. 11)

1. D 2. A 3. L 4. B 5. I 6. H 7. F 8. J 9. E 10. K 11. G 12. C

- ranskalaisesta laulumusiikista
- kaikki muut mainitaan paitsi *le rythme* ja *le poème*

2b) (s. 12)

1. c) 2. a) 3. b) 4. c) 5. c) 6. b)

2c) (s. 15)

1. la plus grande vedette; la chanson française
2. artiste, chanteuse
3. chantait
4. le public
5. les années; plus grands succès
6. des joies et des peines; son plus grand amour
7. représente; tous les interprètes; genre musical

Esim.

1. Édith Piaf, ranskalaisen chansonin/laulumusiikin suurin tähti kautta aikojen, syntyi Pariisissa vuonna 1915.
2. Hänen isänsä oli sirkustaiteilija ja äitinsä kabareelaulajatar, molemmat melko huonoja vanhempia.
3. Lapsena Édith lauloi ja teki sirkustemppuja kaduilla isänsä kanssa.

4. 15-vuotiaana hän jätti vanhempansa / lähti kotoa ja alkoi laulaa yleisölle.
5. 1940- ja 1950-luvuilla hän saavutti suurimman suosionsa/menestyksensä taiteilijana.
6. Hänen yksityiselämässään oli iloja ja suruja: hän rakastui monta kertaa, mutta hänen suurin rakkautensa kuoli lento-onnettomuudessa.
7. Lukuisille/Monille ranskalaisen chansonin/laulumusiikin faneille Édith Piaf edustaa absoluuttista/ehdotonta tähteä kaikkien legendaaristen tämän musiikkilajin tulkitsijoiden/tulkkien joukossa.

3a) (s. 17)

chanter une chanson	laulaa laulu
jouer d'un instrument	soittaa soitinta
écouter de la musique avec des écouteurs	kuunnella musiikkia kuulokkeilla
aller* au concert	mennä konserttiin
la mélodie	melodia
les paroles	sanat
le rythme	rytmi
le refrain	kertosäe
le morceau de musique	(musiikki)kappale
le tube	hitti
le clip vidéo	video
le chanteur , la chanteuse chante	laulaja laulaa
le/la musicien/ne joue	muusikko soittaa
le/la composit ^{eur} , -trice compose	säveltäjä säveltää
le/la poète écrit des poèmes	runoilija kirjoittaa runon
l' interprète interprète (interpréter)	tulkitsija tulkitsee
l'orchestre joue	orkesteri soittaa
le groupe donne un concert	yhtye, bändi esiintyy
la chorale répète (répéter)	kuoro harjoittelee
télécharger de la musique	ladata musiikkia
partager une playlist	jakaa soittolista
regarder un concert en streaming	katsoa striimattu konsertti
collectionner des vinyles/CD	keräillä äänilevyjä/CD-levyjä

3b) (s. 18)

1. Hier soir, je suis allé au concert avec mon copain.
2. Il y avait un orchestre qui jouait tellement bien.
3. Normalement mon copain préfère écouter de la musique avec des écouteurs.
4. Même lui, il a adoré voir les musiciens sur scène.
5. Après le concert, on a chanté des mélodies ensemble à la maison.
6. Je vais télécharger ce morceau de musique sur ma playlist.

3d) (s. 19)

1. le zouk
2. le rap, la variété française
3. la musique québécoise, le rock
4. la musique marocaine
5. L'Hymne national La Marseillaise

Videokäsikirjoitus:

Shalane : La musique la plus populaire de mon pays est le zouk. C'est une danse, qui se danse à deux. C'est un peu l'équivalent du slow, mais chez nous, on bouge plus avec les hanches.

Marvin : Alors, la musique la plus populaire dans mon pays, c'est surtout les musiques américaines, comme du rap ou du R'n'B, mais aussi de la variété française et de la pop française.

Alexandre : La musique au Québec, c'est surtout comme les groupes populaires ou le rock. Puis, c'est aussi les groupes québécois comme Simple Plan, Les Trois Accords, puis Mes Aïeux.

Mounia : La musique la plus populaire de mon pays... En fait, chaque région a sa propre musique. Mais personnellement je préfère la musique gnaouie, c'est... J'aime beaucoup cette musique parce qu'elle a des instruments qui sont plutôt originaux, comme par exemple le hajouj. C'est une sorte de guitare avec trois cordes, faite à base de cuir. Donc, j'aime vraiment beaucoup ces rythmes. Et par ailleurs, il y a un festival qui est organisé chaque année au mois de juin, à Essaouira. Donc, je vous invite tous à venir le voir.

Morgan : La musique la plus populaire de mon pays, ben... L'hymne national? Je sais pas.

4a) (s. 20)

Esim.

1. Veljeni kuuntelee musiikkia työskennellessään / ja työskentelee.
2. Kaverini lähti ulos juosten.
3. Puhumaan opitaan puhumalla.

4b) (s. 20)

Lisäämällä *en*-sana ja korvaamalla *ons*-päätte *ant*-päätellä.

1. écouter	nous écoutons	en écoutant
2. marcher	nous marchons	en marchant
3. attendre	nous attendons	en attendant
4. sortir	nous sortons	en sortant
5. finir	nous finissons	en finissant
6. lire	nous lisons	en lisant
7. écrire	nous écrivons	en écrivant
8. boire	nous buvons	en buvant
9. faire	nous faisons	en faisant
10. prendre	nous prenons	en prenant
11. conduire	nous conduisons	en conduisant
12. se réveiller	nous nous réveillons	en se réveillant

4c) (s. 22)

1. en écoutant
2. en partant
3. en jouant
4. en te promenant
5. en se douchant
6. en prenant
7. en ... rencontrant/voyant
8. en faisant
9. en ... répétant.
10. en dansant
11. en chantant.
12. en donnant

4d) (s. 23)

Esim.

Il rêve en dormant.

Elle a mangé en regardant la télé.

Il jouait toujours en marchant.

Je n'écoute jamais de musique en faisant du vélo.

Est-ce qu'il a parlé au téléphone en s'habillant ?

Elle ne buvait pas de café en sortant.

Ils dansent en s'embrassant.

5b) (s. 25)

le musée des beaux-arts	10.
l'exposition <i>f</i>	5.
la collection	16.
l'œuvre d'art <i>f</i>	11.
le faux	15.
la peinture	4.
le/la peintre	9.
peindre*	3.
la sculpture	13.
le sculpteur, la sculptrice	2.
sculpter	14.
le dessin	8.
le dessinateur, la dessinatrice	6.
dessiner	7.
le/la photographe	12.
l'installation <i>f</i>	1.

6a) (s. 28)

1. les cheveux	5. la coupe de cheveux
2. le salon de coiffure	6. se coiffer
3. le coiffeur	7. la tresse
4. la coiffure	8. faire* des tresses

6b) (s. 28)

1. Laetitia Kystä
2. hänen erikoisista kampauksistaan
3. sosiaalisessa mediassa

6c) (s. 31)

1. faux; Hän esittelee teoksiaan netissä.
2. faux; Kuvien muokkaamista ei mainita.
3. faux; Hän on kirjoittanut ylioppilaaksi Abidjanissa 15 vuoden ikäisenä ja opiskellut sen jälkeen kauppatieteitä.
4. vrai
5. faux; Hän johtaa kampanjaa, jonka teemana on itsensä hyväksyminen.
6. vrai
7. faux; Hän uskoo, että voi ansaita elantonsa taiteellaan.

6d) (s. 31)

Esim.

1. J'adore ta nouvelle coiffure / coupe de cheveux.
2. Quelle création artistique !
3. Tes photos vont sûrement fasciner tes followers.
4. Je veux aussi apprendre à faire des tresses.
5. (Est-ce que) tu comptes gagner ta vie en travaillant dans un salon de coiffure ?
6. J'abandonne mes études et puis je vais mener une campagne militante.

7a) (s. 31)

- 2 keskustelu taidenäyttelyssä
- 4 taidenäyttelyn opastus
- 3 lipun ostaminen oopperaan
- 5 keskustelu musiikista
- 1 keskustelu kampaajalla

1. lyhyttä ja urheilullista
2. väreistä
3. 68 euroa

4. 1897 ja 1907

5. kertosaë on nerokas ja sanat runoutta

Äänitekäsikirjoitus:

1.

– Et voilà, madame. Asseyez-vous, s’il vous plait. Alors, qu’est-ce que vous voudriez qu’on fasse ?

– Ah, je ne suis pas du tout contente de ma coiffure. J'aimerais bien avoir les cheveux un peu plus courts.

– Très bien, madame. Je pense aussi qu’une coupe de cheveux courte et sportive vous irait très bien.

2.

– Tu vois cette peinture là ? Je la trouve tellement belle et mystérieuse.

– Ah, pas moi. Je n’aime pas du tout les couleurs. À mon avis, elle est plutôt laide.

– N’importe quoi ! Tu ne comprends rien du tout. C’est quand même un picasso !

3.

– Est-ce que vous avez encore des places libres pour Carmen ce soir ?

– Voyons... Oui, il en reste quatre au deuxième balcon et quelques-unes dans la salle.

– Excellent ! J’en prends deux au balcon. Ça fait combien ?

– En tout, 68 euros, s’il vous plait.

– Voilà. Dites-moi encore c’est qui qui chante le rôle de Carmen ce soir ?

4.

– Et voilà, dans cette salle, vous voyez un chef-d’œuvre de l’impressionnisme, *les Nymphéas* de Claude Monet. Il les a peints entre 1897 et 1907. Les bassins d’eau et les fleurs de son propre jardin à Giverny ont inspiré Monet pour créer cette série de tableaux extrêmement beaux.

5.

– Tu as déjà entendu le nouveau tube de Naps ?

– Non. C’est bien ?

– Oh oui, j’adore ! Le refrain est génial et les paroles sont vraiment poétiques !

– Tu l’as sur ta playlist ? Tu veux bien le partager avec moi ?

– Bien sûr. On l’écoute tout de suite ?

7b) (s. 32)

1. fasciné

6. était

2. peint

7. associent

3. peints

8. réagissent; applaudissant

4. vus

9. as

5. a fait chanter

10. coiffée

8a) (s. 34)

1. l'art
2. peintures; peintres; sculptures; dessins; coiffures
3. visuels, la poésie, la musique; les paroles; chansons; créations
4. émotions/sentiments; joies; peines/chagrins
5. vedettes/stars; stylistes sont capables
6. gagnent leur vie; grâce à

8b) (s. 35)

- | | | |
|--------------------------|----------------|------------------------|
| 1. en écoutant | 6. en écrivant | 11. En (les) regardant |
| 2. font chanter | 7. mène | 12. ont fait |
| 3. en faisant; en jouant | 8. En visitant | 13. En sortant; peint |
| 4. En composant | 9. peignent | |
| 5. fait danser | 10. en voyant | |

Unité 2

1a) (s. 37)

1. b) 2. a) 3. a) 4. c) 5. c) 6. b)

1b) (s. 38)

Esim.

1. (Il a passé ses vacances) à Montréal au Québec (au Canada).
2. Avec ses cousins.
3. Parce que c'est une ville très animée et parce qu'il y a plein de choses à faire.
4. Il dit que c'est le plus grand festival d'humour au monde.
5. Dix-neuf pays.
6. (Il a vu) des pièces de théâtre en plein air, des improvisations, des comédies musicales et des films.
7. (Le festival a lieu) chaque été.
8. (Il y a) plus de mille représentations dans le centre-ville de Montréal, la plupart à l'extérieur.
9. La plupart sont gratuites.
10. C'est une série télé avec des vidéos de caméra cachée.

1c) (s. 40)

1. J'ai passé toutes mes vacances ici.
2. Je ne me suis pas ennuyé(e).
3. Il y a plein de choses à voir.
4. Tu as entendu parler de ce festival ?
5. C'est le plus grand du monde.
6. Il a lieu chaque été.
7. Il y a beaucoup de représentations gratuites.
8. J'y ai passé quinze jours.

1d) (s. 40)

1. Je suis fana de théâtre en plein air ! Je suis accro au... / Je suis un/une accro de... / J'adore le...
2. Les comédies musicales ne m'intéressent pas du tout. / Je ne m'intéresse pas du tout aux comédies musicales. / Je ne suis pas du tout intéressé(e) par les comédies musicales.

3. Je préfère le stand-up aux improvisations.
4. Je ne comprends pas pourquoi la caméra cachée est si populaire.
5. L'humour noir est mon humour préféré. / L'humour noir, c'est...
6. J'aime / J'adore les films finlandais où il y a de l'humour.
7. Je m'intéresse beaucoup aux arts de la rue. / Je suis très intéressé(e) par les arts de la rue. / Les arts de la rue m'intéressent beaucoup.

2a) (s. 40)

Haluaisin osallistua tähän festivaaliin.

Haluaisitko sinäkin osallistua siihen?

Ystäväni haluaisi nähdä tämän näytelmän.

Mekin haluaisimme nähdä sen.

Haluaisitteko nähdä improvisaatioita?

Ystäväni haluaisivat tulla meidän kanssamme / mukaan.

– Imperfektissä on samat päätteet.

– Alkuosa on verbin perusmuoto.

– Konditionaali muodostetaan niin, että verbin perusmuotoon lisätään imperfektin päätteet.

2b) (s. 42)

Je **partirais** en voyage au Québec.

Je **réserverais** les billets à temps et **prendrais** l'avion au début du mois de juin.

À Montréal, je **me baladerais** dans les rues et **regarderais** les gens et la ville.

Je **logerais** dans un petit hôtel qui **se trouverait** près du centre-ville.

Je ne **dormirais** pas beaucoup parce que je **participerais** au festival tous les soirs.

Je suis sûr(e) que les représentations me **fascinaient** !

Je crois que j'**adorerais** le nouveau spectacle des clowns belges d'Okidok.

Je pense que je **décrierais** le séjour sur mon blog.

J'y **partagerais** aussi mes dessins et mes photos.

Nous partirions en voyage au Québec.

Nous réserverions les billets à temps et **prendrions** l'avion au début de juin.

À Montréal, **nous nous baladerions** dans les rues et **regarderions** les gens et la ville.

Nous logerions dans un petit hôtel qui **se trouverait** près du centre-ville.

Nous ne dormirions pas beaucoup parce que **nous participerions** au festival tous les soirs.

Je suis sûr(e) que les représentations **nous fascinaient** !

Je crois que **nous adorerions** le nouveau spectacle des clowns belges d'Okidok.

Je pense que **nous décrivions** le séjour sur **notre** blog.
Nous y partagerions aussi **nos** dessins et **nos** photos.

2c) (s. 42)

1. F 2. B 3. E 4. H 5. A 6. D 7. G 8. C

Si-lauseissa on käytetty imperfektiä.

2d) (s. 43)

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. envoyais; répondrais | 6. aviez; choisiriez |
| 2. savais; apprendrais | 7. rirait; étaient |
| 3. lisaient; connaîtraient | 8. regarderais; avait |
| 4. avions; lirions | 9. comprendriez; étiez |
| 5. demandait; diriez | 10. chanteraient; connaissaient |

3a) (s. 44)

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. venir (<i>tulla</i>) | 6. être (<i>olla</i>) |
| 2. devoir (<i>täytyä</i>) | 7. savoir (<i>tietää</i>) |
| 3. faire (<i>tehdä</i>) | 8. aller (<i>mennä</i>) |
| 4. voir (<i>nähdä</i>) | 9. vouloir (<i>haluta</i>) |
| 5. avoir (<i>olla</i>) | 10. pouvoir (<i>voida</i>) |

3c) (s. 45)

1. on irait à Montréal
2. on pourrait participer au festival d'humour
3. nous verrions des improvisations formidables
4. on s'amuserait bien
5. il faudrait retourner en Finlande
6. je serais très content

3d) (s. 46)

1. Je voudrais savoir chanter.
2. (Est-ce que) vous pourriez m'aider ? / Pourriez-vous m'aider ?

3. Nous devrions aller/rentrer à la maison / chez nous.
4. (Est-ce que) tu viendrais avec moi si j'allais au cinéma ? / Viendrais-tu avec moi si...
5. Si j'avais de l'argent, je lui enverrais les billets/entrées/places.
6. On se verrait / Nous nous verrions plus souvent si tu habitais plus près.

4a) (s. 47)

rire (*nauraa*), le rire (*nauru*), faire* rire (*saada nauramaan, naurattaa*), mourir de rire (*kuolla nauruun*), éclater de rire (*purskahtaa nauruun*), le sourire (*hymy*)

la joie (*ilo*), joyeux/x, -se (*iloinen*), joyeusement (*iloisesti*)

ridicule (*naurettava*), ridiculiser (*tehdä naurunalaiseksi*)

rigoler (*hassutella, pilailla*), rigolo/te (*hassu*)

s'amuser (*olla hauskaa, huvitella*), amuser (*huvittaa, naurattaa*), amusant/e (*hauska*)

plaisanter (*laskea leikkiä, pilailla*), la plaisanterie (*pila, leikinlasku*)

se moquer (*pilkata*), la moquerie (*pilkka*)

4b) (s. 47)

1. FR 2. FR 3. FI 4. FI 5. FR 6. FR

7. Okidok:

- kokoonpano: klovniduo (Xavier Bouvier, Benoît Devos)
- esitysten aiheet: kaikkia koskettavia, yhteiskunnallisia aiheita
- komiikan keinot: monenlaiset: runoutta, teatteria, pantomiimia, fyysisiä temppuja
- anti yleisölle: viihdettä ja ajattelemisen aihetta

4c) (s. 51)

1. j'ai du mal à; la satire; dans la presse
2. on se moque de leur pays
3. entre les peuples
4. la culture; le sens de l'humour des gens
5. des sondages; ce sujet
6. plus arrogants que
7. J'admets; ne m'a pas fait rire

5a) (s. 52)

näyttämö; esiintymislava	la scène
esirippu	le rideau
lavasteet	le décor
parvi	le balcon
permanto	le parterre
näytelmäkirjailija	l'auteur/l'autrice dramatique
ohjaaja	le metteur / la metteuse en scène
näyttelijä	le/la comédien/ne
teatteriseurue	la compagnie
humoristi	l'humoriste <i>mf</i>
klovni	le/la clown
koomikko	le/la comique <i>mf</i>
esitys	le spectacle, la représentation
näytelmä	la pièce de théâtre
performanssi	la performance
vitsi	la blague
väliaika	l'entracte <i>m</i>
loppuunmyyty	complet, complète
katsojat, yleisö	les spectateurs <i>m</i>
näytellä roolia	jouer un rôle
osoittaa suosiotaan	applaudir
purskahtaa nauruun	éclater de rire

5b) (s. 54)

1. BALCON	9. COMPAGNIE
2. APPLAUDIR	10. COMPLET
3. ENTRACTE	11. RIDEAU
4. RÔLE	12. THÉÂTRE
5. JOUER	13. PIÈCE
6. PARTERRE	14. COMIQUE
7. COMÉDIEN	15. BLAGUE
8. HUMORISTE	16. REPRÉSENTATION

5d) (s. 56)

Oppitunnin aiheena on vokaalien oikea, hienostunut ääntäminen ranskan kielessä.

Äänitekäsikirjoitus:

– Les lettres sont divisées en voyelles, appelées voyelles, parce qu’elles expriment les sons ; et en consonnes, appelées consonnes, parce qu’elles sonnent avec les voyelles. Il y a cinq voyelles, ou voix, A, E, I, O, U.

– J’entends tout ça.

– La voix, A, se forme en ouvrant grand la bouche, A.

– A, A. Oui.

– Le son E, se forme en rapprochant la mâchoire d’en bas de la mâchoire d’en haut, A, E.

– A, E, A, E. Ma foi, oui. Ah, que c’est beau !

– Et le son I, en rapprochant encore davantage les mâchoires l’une de l’autre, et en écartant les deux coins de la bouche vers les oreilles, A, E, I.

– A, E, I, I, I, I. C’est vrai. Vive la science !

– Le son O, se forme en rouvrant les mâchoires, et en rapprochant les lèvres par les deux coins, le haut et le bas, O.

– O, O. Il n’y a rien de plus juste. A, E, I O, I, O. C’est admirable ! I, O, I, O.

– L’ouverture de la bouche fait justement comme un petit rond qui représente un O.

– O, O, O. Vous avez raison, O. Ah, que c’est bien d’apprendre quelque chose de nouveau !

– Le son U, se forme en rapprochant les dents sans les joindre entièrement, et en allongeant les deux lèvres en dehors, en les approchant aussi l’une de l’autre sans les rejoindre tout à fait, U.

– U, U. Il n’y a rien de plus vrai, U.

– Vos deux lèvres s’allongent comme si vous faisiez la moue : d’où vient que si vous voulez la faire à quelqu’un, et vous moquer de lui, vous ne sauriez lui dire que U.

– U, U. C’est vrai. Ah, pourquoi je n’ai pas étudié plus tôt, pour savoir tout ça !

– Demain, nous verrons les autres lettres, qui sont les consonnes.

6a) (s. 57)

1. Normandiasta (Le Havren kaupungista).
2. Hauskoja sarjakuvia.
3. Tosielämästä ja kumppaninsa huumorista.

Äänitekäsikirjoitus:

Screamy lou est le nom d'artiste d'une dessinatrice française. Elle est originaire du Havre, une ville qui se trouve en Normandie. Dans la vraie vie, la dessinatrice s'appelle Émilie Lodi. Elle dessine des histoires drôles sous forme de bandes dessinées. Elle dit que sa principale source d'inspiration, c'est la vie réelle, mais aussi l'humour plutôt spécial de son compagnon. Screamy lou a publié ses BDs sur le net mais aussi en version papier.

7a) (s. 60)

Vitsien juju liittyy siihen, että sanoilla on useita eri merkityksiä.

fumer = tupakoida; savuta

éclater = räjähtää, pamahtaa, puhjeta

éclater de rire = purskahtaa nauruun

l'amende = sakko; *l'amande* = manteli (kuulostaa samalta, mutta kirjoitusasu ja merkitys on eri)

la pêche = kalastus; persikka

8a) (s. 63)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. spectacle | 11. des/les pièces de théâtre |
| 2. cirque | 12. sur (la) scène |
| 3. merveilleux/superbes/magnifiques | 13. théâtre en plein air |
| 4. J'admets | 14. j'ai joué le rôle |
| 5. me fait rire | 15. compagnie |
| 6. la satire | 16. spectateurs |
| 7. la presse | 17. offre |
| 8. caméra cachée | 18. metteur en scène |
| 9. émission préférée | 19. comédiens |
| 10. un sens de l'humour | 20. Au balcon |

8b) (s. 64)

- | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------------------|
| 1. Je voudrais | 6. Nous ferions | 11. j'étais; j'aimerais |
| 2. ils/elles pourraient | 7. on s'amuserait | 12. ferais; racontait |
| 3. Nous devrions | 8. vous vous moqueriez | 13. avait; iriez |
| 4. Ils/Elles auraient | 9. ils réussiraient | 14. saurais; posait |
| 5. Je serais | 10. tu l'admirerais | 15. jouaient; deviendrait |

Unité 3

1a) (s. 66)

Tarina kertoo pojasta, joka on yksin kotona.

1. b) 2. c) 3. a) 4. c) 5. c) 6. b)

1b) (s. 67)

1. Les parents ont dit que le garçon pourrait **téléphoner/appeler** s'il y avait un problème.
2. Avant **la fin du film**, le garçon a aperçu quelques éclairs.
3. Dans sa chambre, il s'est mis à lire un roman **qu'il avait commencé la veille**.
4. Normalement **il dort avec une lampe allumée**.
5. Quand il a entendu des pas dans l'escalier, il a pris son téléphone **pour regarder l'heure mais la batterie était déchargée**.
6. Finalement, **la poignée de la porte a commencé à bouger...**

1c) (s. 69)

1. je regardais un film d'horreur
2. une histoire de fantômes; interdite aux moins de seize ans
3. j'ai vu un éclair; j'ai entendu un bruit
4. le tonnerre
5. s'est éteinte; les lumières
6. Quelle horreur; peur du noir
7. J'étais terrorisée
8. sous mon lit; appeler maman
9. La batterie de mon portable; la respiration
10. Rassure-toi; Arrête de dire n'importe quoi; les pas de ton grand frère

1d) (s. 70)

1. Mes parents sont allés au cinéma voir un film d'horreur.
2. Je suis resté(e) seul(e) à la maison pour la première fois.
3. J'ai commencé à lire des histoires de fantômes.
4. J'ai entendu un bruit étrange/bizarre.
5. Ce n'était pas le tonnerre parce que je n'avais pas vu d'éclair.

6. J'étais terrorisé(e) et j'avais du mal à respirer.
7. J'ai éteint la lumière et je suis allé(e) sous mon lit.
8. J'ai regardé l'heure. Il était déjà minuit.
9. J'ai appelé maman / ma mère. / J'ai téléphoné à maman / à ma mère.
10. Je me suis rassuré(e)/calmé(e) et (je me suis) endormi(e).

1e) (s. 70)

Alexandren kotona.

Eräänä iltana kun vanhemmat olivat poissa, ja hän oli siskonsa kanssa kotona.

- Alexandre vei pyörän autotalliin ja unohti oven auki.
- Naapurit näkivät, että autotallin ovi oli auki ja hälyttivät poliisit.
- Sisko heräsi, kun poliisit tulivat sisälle.

Videokäsikirjoitus:

Alexandre : Mon anecdote, elle s'est passée il y a quelque temps, ici même, chez moi. Ça commence comme ça.

Alors, c'est une soirée. Mes parents étaient partis souper avec des amis pour toute la soirée. Moi et ma sœur, on était restés seuls à la maison. Puis, comme je venais juste de revenir d'un entraînement de vélo, ma mère m'avait dit de mettre mon vélo dans le garage, puis de refermer la porte. C'est ce que j'ai fait. J'ai mis mon vélo dans le garage, mais j'ai oublié de fermer la porte. Tout le restant de la soirée, on a fait comme si de rien n'était. Moi, puis ma sœur, on savait pas que la porte est restée ouverte. Puis finalement on est allé se coucher. Pendant la soirée, il était quand même rance tard... Les voisins, ils avaient vu que la porte était ouverte, et ils se sont demandés : qu'est-ce qui se passait ? Là, ils ont appelé la police. Ils pensaient qu'il y avait comme des voleurs, qui s'étaient introduits dans la maison par la porte du garage. Moi et ma sœur, on dormait, on savait pas ce qui se passait. Puis finalement, les policiers sont venus, ils sont rentrés dans la maison. Ils ont fait le tour de la maison. Puis ils se sont rendus en haut, près de la porte de la chambre de ma sœur. Elle s'est réveillée parce qu'elle les a entendus. Elle est allée les voir. Puis là, les policiers lui ont posé quelques questions. Et puis alors elle, elle rêvait pas. Elle était surprise de voir des policiers là. Et puis finalement, ils sont repartis. Puis là, ma sœur est venue me réveiller, vite en panique : « Alex, il y a des policiers dehors ! » Là, moi, je me réveille. « Mais non, il y a pas de policiers. » « Il y a deux chars de police dehors ! » Là, vite, je suis descendu en bobettes dehors. J'ai regardé. La porte était ouverte. Ah, c'était pour ça. Là, finalement, j'ai fermé la porte du garage. Je suis retourné me coucher, puis ça c'est fini comme ça.

Ça, ça veut dire que : il faut toujours faire confiance à nos voisins, parce que les voisins sont souvent là pour nous aider. Puis la police est très présente aussi.

2a) (s. 70)

1. serais
2. regarderais
3. liriez
4. rentreraient

Mennessä ajassa konditionaali on kuin *passé composé*, mutta apuverbi on konditionaalissa.

2b) (s. 71)

1. J'aurais appelé ma mère.
2. Nous aurions diné devant la télé.
3. Ma sœur serait montée dans sa chambre.
4. Elle se serait endormie tout de suite.
5. Nous n'aurions pas fait de bruit.
6. Ils auraient allumé la lumière.
7. Je serais allé(e) sous mon lit.
8. Tu aurais voulu aller au cinéma ?
9. Ils ne se seraient jamais rassurés.
10. Ma sœur serait sortie avec son copain.

2c) (s. 71)

Kun päälause on konditionaalin perfektissä, *si*-lauseessa käytetään pluskvamperfektiä.

2d) (s. 72)

1. Mon frère serait allé au lit s'il avait été fatigué.
2. La lumière se serait éteinte s'il y avait eu une panne de courant.
3. Si mes copains étaient venus chez moi, j'aurais fait mon lit.
4. Si j'étais restée seule à la maison, je n'aurais pas regardé le film d'horreur.
5. J'aurais eu du mal à m'endormir si je l'avais regardé.
6. J'aurais appelé mes parents si j'avais entendu un bruit étrange.
7. Ma sœur serait sortie avec ses copains s'ils avaient voulu sortir.
8. Si j'avais été toi, je n'aurais pas fait ça.

2e) (s. 72)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. aurais fait; étais resté(e) | 5. aurais dit; était entré |
| 2. n'aurais pas fait | 6. Qu'est-ce que; aurais lu; avais eu envie |
| 3. aurais préparé | 7. aurais fait; avais entendu |
| 4. serais allé(e) | 8. aurait demandé; avait vu(e) |

3b) (s. 75)

- Je **déteste les films d’horreur**. Les vampires me dégoûtent.
- Ah bon ? Moi, j’**adore le suspense** et les **effets spéciaux**. J’aime bien aussi **les histoires de fantômes**.
- Est-ce que **tu voudrais travailler** comme **actrice** ou **réalisatrice** ?
- Jamais de la vie. Mais j’**aimerais bien avoir un rôle de cascadeuse** dans **un film d’action** comme *James Bond*.

4a) (s. 77)

1. oikein 2. väärin 3. väärin 4. oikein 5. väärin 6. oikein

4b) (s. 77)

Esim.

1. Parce qu’il avait une barbe bleue qui le rendait laid et terrible.
2. Elles étaient belles et charmantes.
3. Barbe-Bleue les a invitées dans une de ses maisons de campagne.
4. Elles s’y sont amusées, elles ont dansé et fait des promenades.
5. C’est la sœur cadette qui s’est mariée avec lui.
6. Il est parti en voyage.
7. Il lui a interdit d’ouvrir la porte d’un bureau.
8. Parce qu’elle n’a pas pu résister à la tentation. / Parce que la tentation était trop forte.

4c) (s. 80)

LE DÉPART	Il était une fois	<i>mutta epäonneksi</i>	Tout le monde l'appelait Barbe-Bleue.
résister à la tentation	<i>yksikään nuori nainen ei halunnut</i>	pour faire connaissance	<i>jossa he viipyivät viikon / jonne he jäivät viikoksi</i>
<i>Hän oli hellä ja charmikas mies.</i>	cette porte mystérieuse	<i>avainnippu</i>	Cela/Ça le rendait si laid.
LA FIN	<i>tulla hänen vaimokseen</i>	Il avait la barbe bleue.	<i>nuori vaimo</i>

4d) (s. 81)

1. Dans le château, il y a de la vaisselle en argent.
2. Les beaux meubles sont en or.
3. Près du château habitent deux jeunes femmes charmantes.
4. L'homme a une/la barbe bleue qui le rend très laid.
5. La sœur cadette se marie avec cet homme mystérieux.
6. Un jour, l'homme donne une clé à son épouse / sa femme.
7. Il lui interdit d'ouvrir une petite porte.
8. L'homme part en voyage et la jeune femme/épouse invite ses amies/amis chez elle.
9. Pendant que les invité(e)s admirent les lieux du château, elle court en bas.
10. Elle ne peut pas résister à la tentation et ouvre la porte interdite.

1. Dans le château, il y **avait** de la vaisselle en argent.
2. Les beaux meubles **étaient** en or.
3. Près du château **habitaient** deux jeunes femmes charmantes.
4. L'homme **avait** une/la barbe bleue qui le **rendait** très laid.
5. La sœur cadette **s'est mariée** avec cet homme mystérieux.
6. Un jour, l'homme **a donné** une clé à son épouse/sa femme.
7. Il lui **a interdit** d'ouvrir une petite porte.
8. L'homme **est parti** en voyage et la jeune femme/épouse **a invité** ses amies/amis chez elle.
9. Pendant que les invité(e)s **admiraient** les lieux du château, elle **a couru** en bas.
10. Elle **n'a pas pu** résister à la tentation et **a ouvert** la porte interdite.

5a) (s. 81)

Hänen *Harry Potter* -kirjansa.

Videokäsikirjoitus:

Shalane : Depuis petite, j'ai toujours aimé lire et je suis particulièrement fan de Harry Potter. Le jour où mon père m'a offert le dernier livre de la saga, le numéro 7, il y a eu un cyclone. L'eau est montée, et on a cru qu'elle allait ravager toute la maison. Mes parents ont eu peur, alors ils ont couru. Ils sont allés récupérer de l'argent, nos pièces d'identité, des passeports, des papiers importants. Et moi, j'ai dit à maman : « Maman, mon livre ! " Pour moi, c'était vraiment le plus important. »

5b) (s. 82)

la littérature	4. kaunokirjallisuus
la non-fiction	1. tietokirjallisuus
le livre audio	2. äänikirja
le livre numérique	5. e-kirja
le journal, les journaux	6. sanomalehti
le magazine	3. aikakauslehti
le quotidien	7. päivälehti
l'hebdo(madaire) <i>m</i>	8. viikkolehti
la poésie	13. runous
le poème	10. runo
l'(auto)biographie <i>f</i>	14. (oma)elämäkerta
la nouvelle	12. novelli; uutinen
l'histoire <i>f</i>	15. kertomus, tarina
le conte	11. satu
la bande dessinée (la BD)	9. sarjakuva
le roman	17. romaani
le roman policier, le polar	16. salapoliisiromaani, dekkari
l'auteur <i>m</i> , l'autrice <i>f</i> , l'écrivain/e <i>m/f</i>	21. tekijä, kirjailija
le/la poète	22. runoilija
le personnage (principal)	18. (pää)henkilö
le dénouement	20. loppuratkaisu
l'intrigue <i>f</i>	19. juoni

le traducteur, la traductrice	25. kääntäjä
la traduction	24. käänös
traduire*	23. kääntää

5c) (s. 84)

- | | |
|---------------|-----------------|
| 1. LECTURE | 7. ROMAN |
| 2. MAGAZINE | 8. HISTOIRE |
| 3. QUOTIDIEN | 9. AUTEUR |
| 4. TRADUCTEUR | 10. LIVRE AUDIO |
| 5. ÉCRIVAIN | 11. PERSONNAGE |
| 6. JOURNAUX | |

6a) (s. 86)

1. que 2. où 3. qui 4. dont 5. que 6. où 7. qui; dont

6b) (s. 86)

Je déteste le noir. Ce que je déteste, c'est le noir. → *Inhoan pimeää.*

Le noir me fait peur. Ce qui me fait peur, c'est le noir. → *Pimeä pelottaa minua. / Pelkään pimeää.*

Ensimmäiset lauseet toteavat asian, jälkimmäisissä lauseissa korostetaan jotain lauseen osaa tai sanaa.

6c) (s. 87)

Esim.

1. **Ce que** j'adore, c'est lire.
2. **Ce qui** m'intéresse, c'est voyager.
3. **Ce qui** me rend heureux/heureuse, c'est / ce sont les belles images.
4. **Ce qui** me fait pleurer, c'est / ce sont les histoires d'amour.
5. **Ce que** j'aime bien écouter, c'est / ce sont les livres audio.
6. **Ce que** je n'aime pas du tout, c'est / ce sont les personnages trop romantiques.
7. **Ce qui** me fait rire, c'est / ce sont les jeux de mots.
8. **Ce que** je déteste, c'est / ce sont les films violents.
9. **Ce qui** me fait danser, c'est la musique dansante.
10. **Ce qui** me rend triste, c'est / ce sont les blagues méchantes.

7a) (s. 88)

1. Sitä, että asunnon vuokra on niin halpa.
2. Hän huomaa, että kaikki vuokrallehakijat ovat naisia.
3. Koska Saturnine on hakijoista nuorin ja kaunein.
4. *Esim.*
 - Hän on kuuluisa siitä, että hänen edelliset vuokralaisensa ovat kadonneet.
 - Kukaan ei tiedä, miltä hän näyttää, koska hän ei käy koskaan ulkona.
 - Hänen nimensä on Don Elemirio.
 - Monet naiset ovat rakastuneet häneen hullun lailla.
 - Hänellä on espanjalainen aatelinimi.

5. *Esim.*
 - Saturnine ei halua enää asua ystävättärensä Corinnen luona Marne-la-Valléessa.
 - Hän nukkuu vanhalla sohvalla, joka haisee tupakalta.
 - Hänellä ei ole syytä pelätä tuota miestä eikä uskoa naurettavia juoruja.
 - Hän ei usko rakastuvansa moiseen naistenmieheen.

L'annonce précisait: « Une chambre de 40 m² avec salle de bain, accès libre à une grande cuisine équipée », pour un loyer de 500 €. Il devait y avoir une erreur. Depuis que Saturnine cherchait un logement à Paris, elle avait visité des bouges infects de 25 m² sans salle d'eau, à 1000 € le mois, qui trouvaient preneur. Quelle embrouille cachait donc cette offre miraculeuse ? (1.)

Elle contempla ensuite les candidats et s'aperçut qu'il s'agissait seulement de candidates. (2.) Elle se demanda si la colocation était un phénomène féminin. Ces femmes semblaient toutes très angoissées et Saturnine les comprenait : elle aussi brûlait d'obtenir cette chambre. Hélas, pourquoi serait-elle choisie plutôt que cette dame à l'air si respectable ou que cette businesswoman au brushing impavide ?

Sa voisine, qui l'observait, répondit à sa question :

- C'est vous qui l'aurez.
- Pardon ?
- Vous êtes la plus jeune et la plus jolie. Vous aurez l'appartement. (3.)

Saturnine fronça les sourcils.

- Cette expression ne vous va pas, continua l'inconnue. Quand vous entrerez dans le bureau, soyez plus détendue.
- Laissez-moi en paix.
- Ne vous fâchez pas. N'êtes-vous pas au courant de la réputation du maître des lieux ?
- Non.

La femme se tut d'un air mystérieux, espérant que Saturnine mendierait l'information. Saturnine se contenta d'attendre, sachant qu'elle parlerait de toute façon. Dont acte :

- Nous ne sommes pas les premières à nous présenter. Huit femmes ont déjà obtenu cette colocation. Toutes ont disparu. (4.)
- Elles n'étaient pas contentes de la chambre, peut-être.

– Vous n’avez pas compris. Elles n’ont plus eu la possibilité de s’exprimer là-dessus : on n’a plus jamais entendu parler d’elles.

– Mortes ?

– Non, la mort n’est pas une disparition.

La femme semblait satisfaite de l’effet produit.

– Pourquoi venez-vous alors ? demanda Saturnine. Voulez-vous disparaître vous aussi ?

– Je ne risque pas d’être choisie. Mais c’est la seule manière pour moi de rencontrer le propriétaire.

Saturnine omit de poser la question espérée ; cette pipelette l’agaçait, qui continua :

– Don Elemirio ne sort jamais de chez lui. Personne ne lui connaît de photo ou de portrait. Je veux savoir à quoi il ressemble. Tant de femmes sont tombées folles de cet homme. (4.)

Saturnine commença à vouloir déguerpir. Elle avait horreur des séducteurs. Hélas, elle n’en pouvait plus de rechercher un logement. La simple idée de retourner le soir à Marne-la-Vallée chez son amie Corinne lui levait le cœur. (5.) Corinne travaillait à Euro Disney et était très heureuse de partager son deux-pièces avec la jeune Belge, sans se douter que celle-ci manquait suffoquer quand elle dormait dans son canapé qui sentait la vieille cigarette. (5.)

– L’annonce spécifia-t-elle le sexe ? demanda Saturnine. Il n’y a que des femmes.

– L’annonce ne spécifia rien. Les gens sont au courant, à part vous. Vous êtes étrangère ?

La jeune femme ne voulut pas dire la vérité. Elle en avait assez de la sempiternelle réaction (« Oh ! J’ai un ami belge qui... ») : elle n’était pas une amie belge, elle était belge et ne voulait pas devenir amie de cette personne. Elle répondit :

– Je suis kazakhe.

– Pardon ?

– Je viens du Kazakhstan. Vous savez, les cosaques, les plus farouches guerriers du monde. Nous tuons dès que nous nous ennuyons.

La femme n’ouvrit plus la bouche.

Saturnine eut le temps de réfléchir. De quoi aurait-elle peur ? Elle n’était pas du genre à tomber amoureuse et surtout pas d’un homme à femmes. (5.) L’histoire des disparitions lui parut fumeuse. De toute façon, disparaître était moins effrayant que retourner à Marne-la-Vallée.

Elle regarda les quinze candidates. Cela se voyait qu’aucune n’avait besoin de cette colocation : il s’agissait de femmes des beaux quartiers qui n’étaient là que par curiosité envers ce type au nom espagnol et noble. (4.) Ce dernier détail mit Saturnine hors d’elle : cette attirance pour l’aristocratie que manifestaient les Français l’insupportait.

« Calme-toi, se dit-elle. Ne te soucie pas de ces ragots ridicules. (5.) Tu es là pour l’appartement, point final. »

8a) (s. 92)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. réalisateur/cinéaste | 11. résister |
| 2. actrice | 12. à la tentation |
| 3. personnage principal | 13. ne vais pas; au cinéma |
| 4. L'histoire du film / L'intrigue | 14. la lecture / lire |
| 5. interdit | 15. les romans d'amour |
| 6. violent | 16. des poèmes |
| 7. ai vu | 17. bande dessinée / BD |
| 8. terrorisé(e) | 18. des livres audio |
| 9. respirer | 19. m'endormir |
| 10. De toute façon | 20. du bruit |

8b) (s. 93)

1. Si M. Lebarbu avait habité à la campagne, il aurait eu un beau château.
2. S'il y avait eu des meubles dans ses pièces, ils auraient été en argent.
3. S'il avait connu une jolie dame, il se serait marié avec elle.
4. Si j'avais voulu aller à leur mariage, ils m'auraient invité(e).
5. Si les jeunes mariés étaient partis en voyage, ils seraient allés au Portugal.
6. a aperçu
7. aperçoit
8. n'importe où; n'importe qui
9. me rend triste

Unité 4

2a) (s. 96)

vasemmalla ylhäältä alas: 5, 3, 4

oikealla ylhäältä alas: 1, 2

2c) (s. 100)

Esim.

1. Haaveilijat ovat aina miettineet, onko **maapallon ulkopuolella elämää**.
2. Cyrano de Bergeracin *Voyage dans la lune* on ensimmäinen **ranskalainen scifiromaani**. Päähenkilö menee **Kuuhun**, jossa hän kohtaa **alastomia, konttaavia ihmisiä jonkinlaisessa paratiisissa**.
3. Voltairen *Micromégas*-kirjassa 39 kilometrin korkuinen, **Sirius-tähdeltä** kotoisin oleva **jättiläinen** tulee Maahan. Sitä kiinnostaa **kaikki pienen pieni**, ja se seikkailee **Itämeren rannikoilla**.
4. Ranskalaisen scifin **todellinen isä** on Jules Verne. Hän on kirjoittanut **kymmeniä romaaneja**, ja hän on edelleen **maailman käännettyin ranskalainen** kirjailija.
5. Vernen tarinoista inspiroitunut Georges Méliès teki ensimmäisen **ranskalaisen scifielokuvan**. Se on 14 minuutin mittainen **mustavalkoinen mykkäelokuva**.
6. **(Sarjakuva)piirtäjä** Jean-Claude Mézières ja **elokuvaohjaaja** Luc Besson ovat käsitelleet avaruusaihetta teoksissaan.

2d) (s. 100)

1. NOIR ET BLANC
 2. MER BALTIQUE
 3. JOURS
 4. TERRE
 5. EXTRATERRESTRE

 6. UNIVERS
 7. ÉTOILE
 8. LUNE
- A**

9. ENVIRONNEMENT

T

10. INSECTES

11. DÉPLACE

12. MUET

N

13. IMAGINATION

14. MERVEILLE

15. FICTION

16. MINUSCULE

É

L'ovni, c'est un **objet volant** non **identifié**.

Lentävä lautanen / Ufo on tunnistamaton, lentävä esine.

2e) (s. 102)

1.

la Terre

extraterrestre

atterrir

Un objet extraterrestre atterrit sur la Terre.

2.

l'imagination

imaginaire

l'image

imaginer

L'imagination peut créer/produire des images imaginaires.

3.

paradisique

le paradis

Cette île paradisiaque est un vrai paradis.

4.

traduit/e

traduire

le traducteur, la traductrice

Le traducteur / La traductrice a traduit en français le roman le plus traduit du/au monde.

3a) (s. 103)

je vais finir	je finirai
je vais aller	j'irai
tu vas faire	tu feras
tu vas venir	tu viendras
on va emprunter	on empruntera
on va se voir	on se verra
nous allons pouvoir	nous pourrons

3b) (s. 103)

	futuuri	konditionaali
finir	je finirai	je finirais
aller*	j'irai	j'irais
venir*	tu viendras	tu viendrais
faire*	tu feras	tu ferais
emprunter	il/elle/on empruntera	il/elle/on emprunterait
pouvoir*	nous pourrons	nous pourrions
voir*	vous verrez	vous verriez
prendre*	ils/elles prendront	ils/elles prendraient

Futuuri- ja ja konditionaalimuodoilla on sama vartalo mutta eri päätteet.

Futuurin päätteet näyttävät *avoir*-verbin presensmuodoilta.

3c) (s. 104)

1. On ira au cinéma ?
2. Tu ne viendras pas avec nous ?
3. Quel film verrez-vous ?
4. Ce nouveau film sortira la semaine prochaine.
5. On regardera la bande-annonce ?
6. Nous écouterons la bande originale.
7. Qui jouera le rôle principal ?
8. Je suis sûre que ce film aura beaucoup de succès.

3d) (s. 104)

Konditionaali:	Futuuri:
1. j'imaginerais	j'imaginerai
2. j'attendrais	j'attendrai
3. tu finirais	tu finiras
4. il serait	il sera
5. elle irait	elle ira
6. on verrait	on verra
7. nous aurions	nous aurons
8. vous pourriez	vous pourrez
9. ils voudraient	ils voudront
10. elles feraient	elles feront

4a) (s. 105)

Si tu **voulais** = jos haluaisit (*suom. kond. → ransk. imperfekti*)

nous **pourrions** = voisimme (*suom. kond. = ransk. kond.*)

Ensimmäisessä virkkeessä jossitellaan.

Si tu **veux** = jos haluat (*suom. prees. = ransk. prees.*)

nous **pourrons** = voimme (*suom. prees. → ransk. fut.*)

Toisessa virkkeessä puhutaan asioista, jotka (ehkä) tapahtuvat tulevaisuudessa.

4b) (s. 106)

1. a; partira
2. veulent; pourront
3. travailles; viendras
4. trouve; achèterai
5. demanderons; rencontrons
6. sera; a

4c) (s. 106)

1. étais; ouvrirais
2. avait; vendrais
3. pourraient; avaient
4. avaient; servirais
5. mettrais; ferais
6. voulait; pourrait

1. Si j'avais été riche, j'aurais ouvert une petite librairie spécialisée dans la littérature fantastique.
2. Et s'il y avait eu encore plus de place, j'aurais vendu aussi des tenues et des accessoires.
3. Les clients auraient pu lire sur place, et s'ils en avaient eu envie, mettre ces tenues.
4. S'ils avaient eu envie par exemple d'une boisson en lisant, je leur en aurais servi bien sûr dans mon café-librairie.
5. Tous les jours, j'aurais mis des tenues différentes et j'aurais fait ainsi la publicité des tenues et accessoires qui sont à vendre.
6. Si quelqu'un l'avait voulu, il aurait pu faire une visite virtuelle de ma boutique et faire des achats en ligne.

4d) (s. 107)

1. a; on pourra voir un vieux film muet
2. pouvais; je lirais un roman de Jules Verne
3. gagne; je partirai faire un tour du monde en ballon
4. viens; je ferai un voyage
5. avait voyagé; on aurait vu plein de choses
6. Si j'étais Superman, je/j'... (*kond.*)
7. Si tu viens chez moi, on... (*fut.*)
8. Si nous avons de l'argent, nous... (*fut.*)
9. Si nos copains avaient vu un ovni, ils... (*kond. perf.*)
10. S'il n'avait pas fait nuit, ils... (*kond. perf.*)

5a) (s. 107)

1. a) 2. c) 3. a) 4. c)

5b) (s. 108)

Esim.

1. *Sapeur* on tyylikkäästi pukeutuva, kongolainen mies.
2. Tyylikkyys sekä vaatteiden ja asusteiden laadukkuus.
3. Vaatteiden ja asusteiden söpöys.
4. Vaatteet on tehty itse, ja asusteet on ostettu verkosta.
5. Scifistä, koneista ja 1800-luvun tyylistä.
6. Puhuja haluaisi elää Jules Vernen kirjojen kuvaamalla tavalla, seikkailemalla.
7. Keijuista, fantasiapeleistä ja *Taru sormusten herrasta* -elokuvasta.
8. Valkoinen, pitkä mekko ja diadeemi.

5c) (s. 110)

1. Mon mode de vie; le style; la qualité
2. coudre; une robe; un nœud papillon; ma poupée
3. costume; cravate; font partie de; identité
4. sacs à main; lunettes
5. s'habiller; en sapeur
6. feriez; ballon; sous-marin
7. fées
8. Les jeux de fantasy; rien de
9. porte; ressemble à

6a) (s. 112)

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. être* à la mode / en vogue | 4. huippumuoti |
| 2. suivre* la mode | 3. muotilehti |
| 3. le magazine de mode | 2. seurata muotia |
| 4. la haute couture | 1. olla muodissa/muodikas |
| 5. la maison de mode | 5. muotitalo |
| 6. le/la styliste | 11. muotinäytös |
| 7. le/la couturi/er, -ère | 10. mannekiini |
| 8. la collection de vêtements | 6. muotisuunnittelija |
| 9. la marque de vêtements | 9. vaatemerkki |

- 10. le mannequin
- 11. le défilé de mode

- 8. mallisto
- 7. ompelija

- 12. le vêtement
- 13. le prêt-à-porter
- 14. l'accessoire *m*
- 15. le magasin / la boutique de vêtements
- 16. le magasin / la boutique en ligne
- 17. le marché aux puces

- 12. vaate
- 14. asuste
- 17. kirpputori
- 13. valmisvaate
- 16. verkkokauppa
- 15. vaatekauppa

- 18. essayer un vêtement
- 19. porter/mettre* un vêtement
- 20. coudre*
- 21. tricoter
- 22. recycler

- 19. käyttää vaatetta
- 18. sovittaa vaatetta
- 21. neuloa
- 20. ommella
- 22. kierrättää

6b) (s. 113)

1. a) 2. b) 3. c) 4. c) 5. a)

Äänitekäsikirjoitus:

- 1. Est-ce que tu as déjà lu le dernier numéro de ce magazine de mode ?
- 2. Est-ce que la haute couture t'intéresse ?
- 3. Est-ce que tu recycles tes vieux vêtements ?
- 4. J'aimerais voir un défilé de mode à Paris. Et toi ?
- 5. Où est-ce que tu achètes tes vêtements ?

6c) (s. 113)

- 1. Les maisons de mode françaises sont très appréciées.
- 2. Quelle est ta marque de vêtements préférée ?
- 3. Ma copine suit beaucoup la mode.
- 4. Il y aura un défilé de mode dans le magasin ce vendredi.
- 5. J'achèterai/achèterais des accessoires au marché / aux marchés aux puces.
- 6. Tu fabriqueras toi-même des vêtements ?

Esim.

1. Ranskalaiset muotitalot ovat erittäin arvostettuja.
2. Mikä on suosikkivaatemerkkisi?
3. Kaverini seuraa tiivistä muotia.
4. Kaupassa on ensi perjantaina muotinäytös.
5. Ostan/Ostaisin asusteita kirpputorilta/kirpputoreilta.
6. Valmistatko itse vaatteita?

7a) (s. 114)

1. Faux. Naistenlehdet antavat muotimaailmasta **vääränlaisen** kuvan.
2. Faux. Muotiala **ei keskity** yksinomaan valmisvaatteisiin ja huippumuotiin.
3. Faux. Muotialan ammatit ovat **kehittyneet**.
4. Faux. Muotisuunnittelijat ja vaatemerkit **osallistuvat pelien tekemiseen**.
5. Faux. Ulkonäköön liittyvät asiat ovat aivan oleellisia **tietyn ikäisille** videopelien pelaajille.
6. Vrai
7. Vrai
8. Faux. Virtuaalisesta maailmasta on tullut **uusi näyttämö muodille**.

Le gaming : un nouvel outil marketing pour les maisons de mode

L'image que l'on a du secteur de la mode est généralement très limitée (1.) : elle se résume le plus souvent aux secteurs du prêt-à-porter et de la haute couture (2.), autrement dit aux maisons et aux défilés de mode, une image véhiculée notamment par les magazines féminins. (1.) Mais sachez que vous vous trompez ! (1., 2.) Car les métiers de la mode ont beaucoup évolué. (3.)

La mode est en effet devenue une affaire de communication et de marketing. Ainsi, les stylistes sont aujourd'hui sollicités même dans l'univers du jeu vidéo (4.) où les vêtements, les accessoires des avatars et les logos sont créés par des marques de vêtements mondialement connues.

Depuis quelques années, cette industrie du jeu vidéo ne fait plus rien sans faire appel aux créateurs de mode. Pourquoi ? Parce que les utilisateurs de ces jeux vidéo sont principalement issus des générations X et Y, deux générations pour lesquelles l'image et le look jouent un rôle essentiel. (5.) De plus en plus de maisons de mode utilisent certains jeux pour faire connaître leurs collections à un public plus large (6.) comme a fait Louis Vuitton dans le jeu de stratégie *League of Legends*, par exemple. Les joueurs peuvent ainsi habiller leurs avatars en tenues virtuelles à partir de vêtements et accessoires signés par de grandes marques reconnaissables. (7.) Dans certains cas, il leur faut même retrouver ces accessoires pour pouvoir progresser dans le jeu et accumuler des points. Le monde virtuel est donc devenu le nouveau théâtre de la mode. (8.)

7b) (s. 115)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. le gaming | 8. le jeu de stratégie |
| 2. l'univers du jeu vidéo <i>m</i> | 9. le/la joueu/r, -se |
| 3. l'avatar <i>m</i> | 10. la tenue virtuelle |
| 4. le logo | 11. virtuel/le |
| 5. l'industrie du jeu vidéo <i>f</i> | 12. progresser dans le jeu |
| 6. l'utilisateur <i>m</i> | 13. accumuler des points |
| 7. le jeu vidéo | 14. le monde virtuel |

8a) (s. 117)

1. passion; la science-fiction
2. l'univers; les étoiles; la Lune
3. mode de vie
4. l'imagination/l'imaginaire; passionne
5. films muets
6. a inspirés/inspirées; réaliser/tourner
7. maisons de mode; haute couture
8. des vêtements; magasins/boutiques; prêt-à-porter
9. les sacs à main; les cravates; les lunettes
10. le style

8b) (s. 118)

- | | | |
|---------------|---------------------|--------------------|
| 1. ai | 6. fermerai | 11. tricoterons |
| 2. lirai | 7. rêverai | 12. irons |
| 3. regarderai | 8. voulons | 13. achèterons |
| 4. jouerai | 9. manque / n'a pas | 14. nous amuserons |
| 5. ferai | 10. coudrons | 15. suivrons |